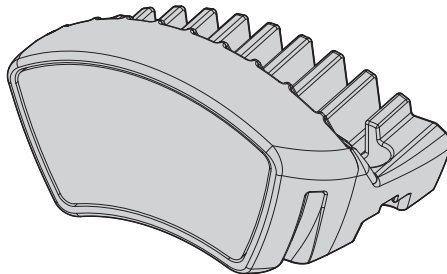




# UEI

**LED illuminator for ULISSE EVO**



**EN** English - Instruction manual

**IT** Italiano - Manuale di istruzioni

**FR** Français - Manuel d'instructions

**DE** Deutsch - Bedienungsanleitung


**RU** Русский - Руководство по эксплуатации





### 1 About this manual


Read all the documentation supplied carefully before installing and using this product. Keep the manual in a convenient place for future reference.


#### 1.1 Typographical conventions

 **DANGER!**  
Emission of visible light or infrared.  
Can be harmful for eyes. Pay attention to the provided indications.

 **DANGER!**  
High level hazard.  
Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.

 **DANGER!**  
Hot surface.  
Avoid contact. Surfaces are hot and may cause personal injury if touched.


 **CAUTION!**  
Medium level hazard.  
This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.


 **INFO**  
Description of system specifications.  
We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

### 2 Notes on copyright and information on trademarks

The mentioned names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

### 3 Safety rules

 **Do not stare at the lamp when on. Can be harmful for eyes.**

 **CAUTION!** The infrared LED illuminator emits high intensity light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 1 (models UEI8xx, UEI9xx) or in Risk Group 2 (models UEI8xxP), where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not tamper with the illuminator for any reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses.

Exposure hazard values (EHV) (models UEI 8xx): 152s (under normal conditions), 106s (in abnormal conditions).  
Exposure hazard values (EHV) (models UEI 9xx): 161s (under normal conditions), 121s (in abnormal conditions).  
Exposure hazard values (EHV) (models UEI8 xxP): 55s (under normal conditions), 35s (in abnormal conditions).  
See the safety label applied to the product.



**CAUTION!** The white LED illuminator emits high intensity light. In compliance with standard EN62471/IEC62471, the photobiological safety assessment has classified the device in Risk Group 2, where it exceeds the values of the Exempt Group. The risk linked to the observer depends on how the product has been installed and is used. For installation, follow the instructions in this manual. Do not tamper with the illuminator for any reason. Do not look directly at the illuminator using optical lenses.

**Exposure hazard values (EHV) (models UEI Wxx): 25s (under normal conditions), 17s (in abnormal conditions).**

**Exposure hazard values (EHV) (models UEI WxxP): 122s (under normal conditions), 89s (in abnormal conditions).**

**See the safety label applied to the product.**



**During normal operation the surface of the illuminator can reach high temperatures. Do not allow direct contact and position the appliance where it is inaccessible to unauthorised persons. Before touching switch off the illuminator and allow to cool for a minimum period of 10 minutes.**



**CAUTION!** Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected and verified with great care. The manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook. Improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.

## 4 Identification

### 4.1 Product description and type designation

LED illuminator for ULISSE EVO, wavelength available 850nm, 940nm and white light.

## 5 Preparing the product for use

**!** Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

### 5.1 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

### 5.2 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Illuminator
- Cabling for illuminator connection
- Instruction manual

## 5.3 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

## 6 Installation

**⚠** Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.

**i** This product can only be installed on the PTZ of the ULISSE EVO line. No calibration required for light beam alignment with the camera.

Remove the cover on the upper part of the PTZ, unscrewing the relevant screws.

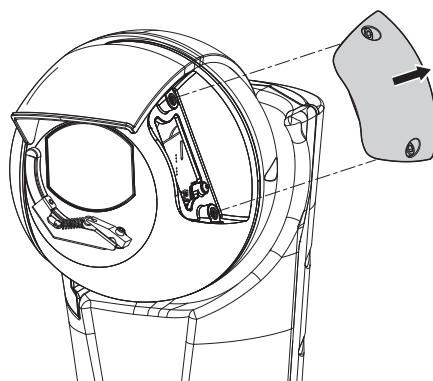


Fig. 1

Identify the 8-pin male connector for illuminator connection.

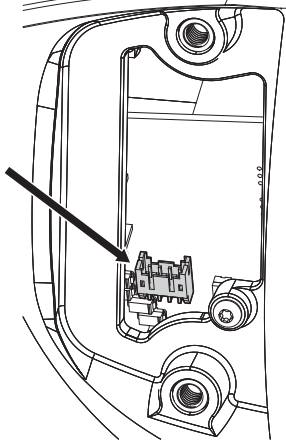


Fig. 2

Insert the cabling supplied in the connector for illuminator connection.

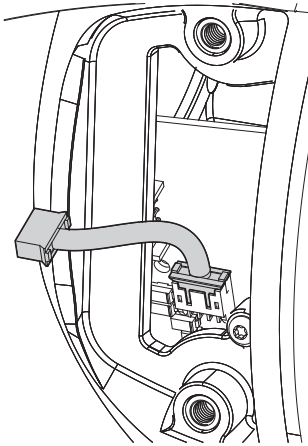


Fig. 3

Connect the illuminator.

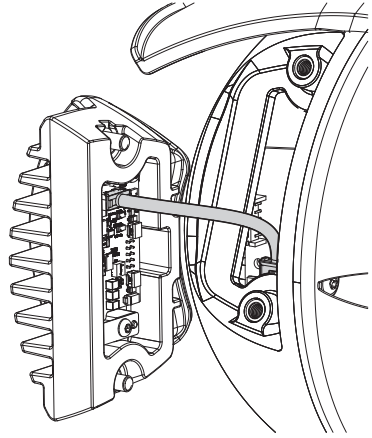


Fig. 4

Fasten the illuminator to the PTZ using the specific screws.



**Pay attention to the fixing. Tightening torque: 2.5Nm ( $\pm 0.2$ Nm).**

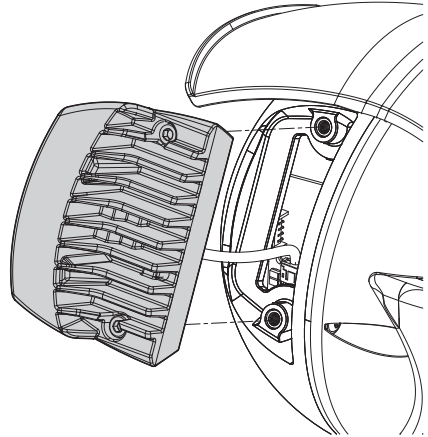


Fig. 5

The PTZ automatically recognises the type of illuminator installed.

## 7 Switching on

The illuminator is composed of two groups of LEDs called SPOT and WIDE.

The operating parameters of the illuminator are set using the web interface of the PTZ unit.

For the configuration of the web interface, please refer to the instruction manual relating to the installed firmware version, available on the product web page on [www.videotec.com](http://www.videotec.com).

## 8 Information on disposal and recycling

The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mandates that these devices should not be disposed of in the normal flow of municipal solid waste, but they should be collected separately in order to optimize the recovery stream and recycling of the materials that they contain and to reduce the impact on human health and the environment due to the presence of potentially hazardous substances.



**The symbol of the crossed out bin is marked on all products to remember this.**

The waste may be delivered to appropriate collection centers, or may be delivered free of charge to the distributor where you purchased the equipment at the time of purchase of a new equivalent or without obligation to a new purchase for equipment with size smaller than 25cm (9.8in).

For more information on proper disposal of these devices, you can contact the responsible public service.

## 9 Technical data

### 9.1 General

Wavelength: 850nm, 940nm (UElxxx only), white light

UElxxx

- Wide beam: 40° (horizontal), 16° (vertical)
- Spot beam: 14° (horizontal), 14° (vertical)

UElxxxP

- Wide beam: 13° (horizontal), 13° (vertical)
- Spot beam: 13° (horizontal), 13° (vertical)

Wide beam activation: based on the scene brightness, from alarm input or manually

Spot beam activation (can be activated only when the wide beam is active): can be activated on preset, based on the zoom factor or with the wide beam

Automatic and remote switching on

No calibration required for light beam alignment with the camera

The illuminator does not slow down the P&T's rotation speed

Automatic recognition of the type of illuminator installed

### 9.2 Mechanical

Die cast aluminum body

Dimensions (WxHxL): 97x53x54mm (3.8x2x2.1in)

Unit weight: 0.25kg (0.55lb)

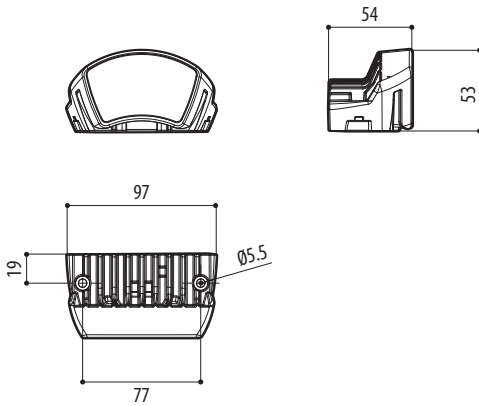
### 9.3 Electrical

Power consumption: 13W

# 10 Technical drawings



The indicated measurements are expressed in millimetres.



**Fig. 6** UEI.



## 1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente tutta la documentazione fornita. Tenere il manuale a portata di mano per consultazioni successive.

### 1.1 Convenzioni tipografiche

**PERICOLO!**

**Emissione di luce visibile o infrarossa. Può essere dannoso per gli occhi. Prestare attenzione alle indicazioni fornite.**

**PERICOLO!**

**Pericolosità elevata. Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.**

**PERICOLO!**

**Superficie calda. Evitare il contatto. Le superfici sono calde e potrebbero causare danni alla persona in caso di contatto.**

**ATTENZIONE!**

**Pericolosità media. L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.**

**INFO**

**Descrizione delle caratteristiche del sistema. Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.**

## 2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

### 3 Norme di sicurezza



**Non fissare la lampada in funzione. Può essere dannoso per gli occhi.**



**ATTENZIONE! L'illuminatore a LED a luce infrarossa emette luce ad alta intensità. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/ IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 1 (modelli UEI8xx, UEI9xx) o Gruppo di Rischio 2 (modelli UEI8xxP), dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non manomettere l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici. Valori di esposizione pericolosa (EHV) (modelli UEI8xx): 152s (in condizioni normali), 106s (in condizioni anormali). Valori di esposizione pericolosa (EHV) (modelli UEI9xx): 161s (in condizioni normali), 121s (in condizioni anormali). Valori di esposizione pericolosa (EHV) (modelli UEI8xxP): 55s (in condizioni normali), 35s (in condizioni anormali). Vedere l'etichetta di sicurezza applicata sul prodotto.**



**ATTENZIONE!** L'illuminatore a LED a luce bianca emette luce ad alta intensità. La valutazione foto-biologica di sicurezza, in accordo con la norma EN62471/ IEC62471, ha portato alla classificazione del dispositivo nel Gruppo di Rischio 2, dove si superano i valori del Gruppo Esente. Il rischio correlato all'osservatore dipende da come gli utenti installano e utilizzano il prodotto. Per l'installazione seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Non manomettere l'illuminatore per qualsiasi motivo. Non guardare l'illuminatore direttamente utilizzando strumenti ottici.

**Valori di esposizione pericolosa (EHV) (modelli UEIWxx): 25s (in condizioni normali), 17s (in condizioni anormali). Valori di esposizione pericolosa (EHV) (modelli UEIWxxP): 122s (in condizioni normali), 89s (in condizioni anormali). Vedere l'etichetta di sicurezza applicata sul prodotto.**



**Durante il normale funzionamento la superficie dell'illuminatore può raggiungere temperature elevate. Evitare il contatto diretto e posizionare l'apparecchiatura in luogo non accessibile al personale non autorizzato. Per qualunque operazione di manutenzione spegnere il dispositivo d'illuminazione e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.**



**ATTENZIONE!** L'installazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite solo da personale tecnico specializzato.

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale. Il produttore, tuttavia, non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale. L'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.

## 4 Identificazione

### 4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Illuminatore a led per ULISSE EVO, lunghezza d'onda disponibili 850nm, 940nm e luce bianca.

## 5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



**Qualsiasi intervento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.**

### 5.1 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non presenti segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di danni evidenti all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

Conservare l'imballo qualora fosse necessario inviare il prodotto in riparazione.

### 5.2 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencato:

- Illuminatore
- Cablaggio per connessione illuminatore
- Manuale di istruzioni

## 5.3 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

## 6 Installazione



**Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.**



**Questo prodotto può essere installato solamente sui PTZ della linea ULISSE EVO. Non richiede taratura per l'allineamento del fascio di illuminazione con la telecamera.**

Rimuovere lo sportellino nella parte superiore del PTZ, svitando le relative viti.

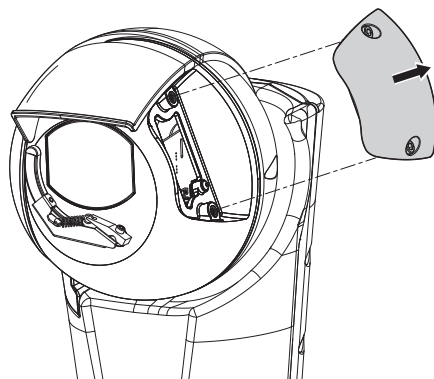


Fig. 1

Individuare il connettore maschio a 8 pin per il collegamento dell'illuminatore.

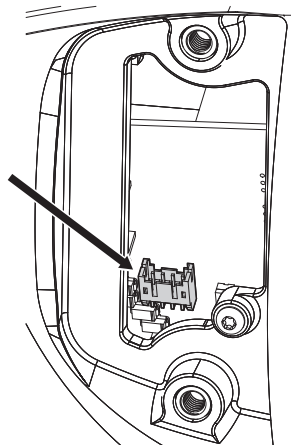


Fig. 2

Inserire nel connettore il cablaggio fornito in dotazione per la connessione dell'illuminatore.

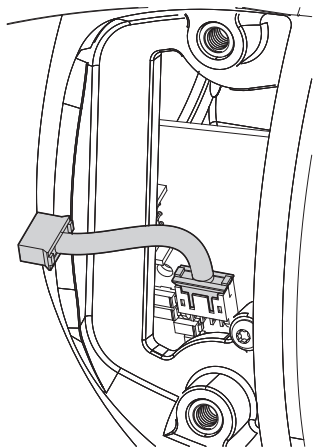


Fig. 3

Collegare l'illuminatore.

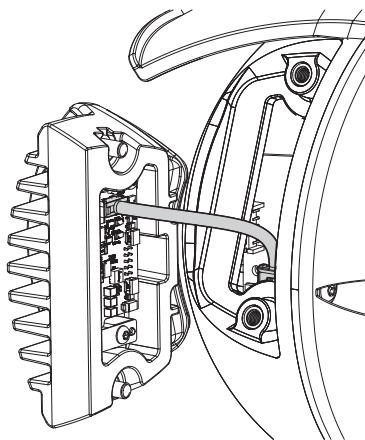


Fig. 4

Fissare l'illuminatore al PTZ utilizzando le apposite viti.



**Prestare attenzione durante il fissaggio.  
Coppia di serraggio: 2.5Nm ( $\pm 0.2$ Nm).**

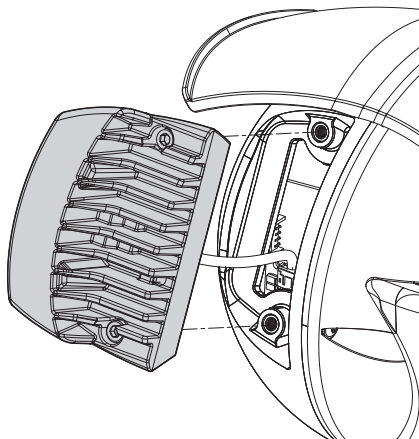


Fig. 5

Il PTZ riconosce automaticamente il tipo di illuminatore installato.

## 7 Accensione

L'illuminatore è composto da due gruppi di LED chiamati SPOT e WIDE.

I parametri di funzionamento dell'illuminatore vengono impostati tramite l'interfaccia web dell'unità PTZ.

Per la configurazione dell'interfaccia web consultare il manuale relativo alla versione firmware installata, disponibile nella pagina web del prodotto sul nostro sito [www.videotec.com](http://www.videotec.com).

## 8 Informazioni sullo smaltimento e il riciclo

La Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) prevede che questi apparecchi non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma che vengano raccolti separatamente per ottimizzare il flusso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e per l'ambiente dovuti alla presenza di sostanze potenzialmente pericolose.



**Il simbolo del bidone barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordarlo.**

I rifiuti possono essere conferiti agli appositi centri di raccolta, oppure, possono essere consegnati gratuitamente al distributore dove è stata acquistata l'apparecchiatura all'atto di acquisto di una nuova equivalente o senza obbligo di un acquisto nuovo per le apparecchiature di dimensioni minori di 25cm.

Per ulteriori informazioni sulla corretta dismissione di questi apparecchi ci si può rivolgere al servizio pubblico preposto.

## 9 Dati tecnici

### 9.1 Generale

Lunghezza d'onda: 850nm, 940nm (solo UEIxxx), luce bianca

UEIxxx

- Fascio wide: 40° (orizzontale), 16° (verticale)
- Fascio spot: 14° (orizzontale), 14° (verticale)

UEIxxxP

- Fascio wide: 13° (orizzontale), 13° (verticale)
- Fascio spot: 13° (orizzontale), 13° (verticale)

Attivazione fascio wide: in base alla luminosità della scena, dall'ingresso di allarme o manualmente

Attivazione fascio spot (attivabile solo quando è attivo anche il fascio wide): attivabile tramite preset, in base al fattore di zoom o assieme al fascio wide

Accensione automatica e da remoto

Non richiede taratura per l'allineamento del fascio di illuminazione con la telecamera

L'illuminatore non rallenta la velocità di rotazione del brandeggio

Riconoscimento automatico del tipo di illuminatore installato

### 9.2 Meccanica

Corpo in pressofusione di alluminio

Dimensioni (WxHxL): 97x53x54mm

Peso unitario: 0.25kg

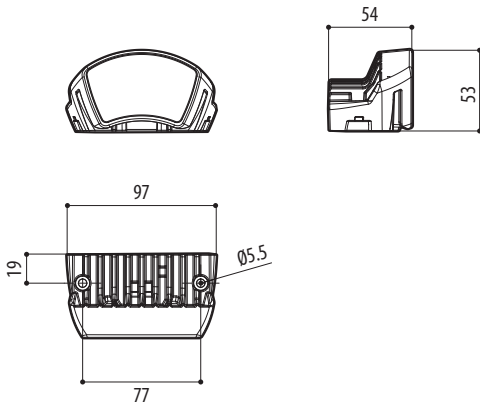
### 9.3 Elettrico

Potenza assorbita: 13W

# 10 Disegni tecnici



Le misure indicate sono espresse in millimetri.




**Fig. 6** UEI.

## 1 À propos de ce mode d'emploi


Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement toute la documentation fournie. Garder le manuel à portée de main pour des consultations successives.


### 1.1 Conventions typographiques

 **DANGER!**  
Émission de lumière visible ou infrarouge. Peut être dangereux pour les yeux. Suivre les indications fournies.

 **DANGER!**  
Risque élevé.  
Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.

 **DANGER!**  
Surface à température élevée.  
Évitez le contact. La température des surfaces est élevée et leur contact peut provoquer des blessures corporelles.

 **ATTENTION!**  
Risque moyen.  
Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système. Lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.


 **REMARQUE**  
Description des caractéristiques du système.  
Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

## 2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

### 3 Normes de sécurité

 Ne pas fixer l'ampoule lorsqu'elle est en marche. Peut être dangereux pour les yeux.

 **ATTENTION!** Le projecteur à LED à lumière infra-rouge émet une lumière à forte intensité. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 1 (modèles UIE8xx, UIE9xx) ou dans le groupe de risque 2 (modèles UEI8xxP), où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. Le projecteur ne doit en aucun cas être altéré. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV) (modèles UEI8xx): 152s (dans des conditions normales), 106s (dans des conditions anormales). Valeurs d'exposition dangereuse (EHV) (modèles UEI9xx): 161s (dans des conditions normales), 121s (dans des conditions anormales). Valeurs d'exposition dangereuse (EHV) (modèles UEI8xxP): 55s (dans des conditions normales), 35s (dans des conditions anormales). Voir l'étiquette de sécurité appliquée sur le produit.



**ATTENTION! Le projecteur à LED à lumière blanche émet une lumière à forte intensité. L'évaluation photo-biologique de sécurité, conformément à la norme EN62471/ CEI62471, a donné le classement du dispositif dans le Groupe de Risque 2, où les valeurs du Groupe Exonéré sont dépassées. Le risque lié à l'observateur dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit. Pour l'installation, suivre les instructions de ce manuel. Le projecteur ne doit en aucun cas être altéré. Ne pas regarder directement le projecteur en utilisant des instruments optiques. Valeurs d'exposition dangereuse (EHV) (modèles UEIWxx): 25s (dans des conditions normales), 17s (dans des conditions anormales).**

**Valeurs d'exposition dangereuse (EHV) (modèles UEIWxxP): 122s (dans des conditions normales), 89s (dans des conditions anormales).**

**Voir l'étiquette de sécurité appliquée sur le produit.**



**Durant le fonctionnement normal, la surface du projecteur peut atteindre des températures élevées. Éviter le contact direct et positionner l'appareil dans un endroit non accessible au personnel non autorisé. Avant de la toucher, éteindre le dispositif d'illumination et le laisser refroidir durant 10 minutes minimum.**



**ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.**

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin. Le fabricant, cependant, ne peut assumer aucune responsabilité dérivant de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel. L'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.



## 4 Identification

### 4.1 Description et désignation du produit

Projecteur à LED pour ULISSE EVO, longueurs d'onde disponibles 850nm, 940nm et lumière blanche.

### 5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



**Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.**

#### 5.1 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

#### 5.2 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Projecteur
- Câblage pour branchement projecteur
- Manuel d'instructions

### 5.3 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

### 6 Installation



**Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.**



**Ce produit peut être uniquement installé sur les PTZ de la ligne ULISSE EVO. Aucun étalonnage requis pour aligner le faisceau d'éclairage avec la caméra.**

Enlevez le portillon de la partie supérieure du PTZ, en dévissant les vis correspondantes.

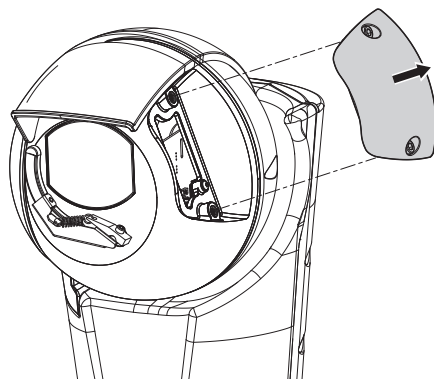


Fig. 1

Localisez le connecteur mâle à 8 broches pour le branchement du projecteur.

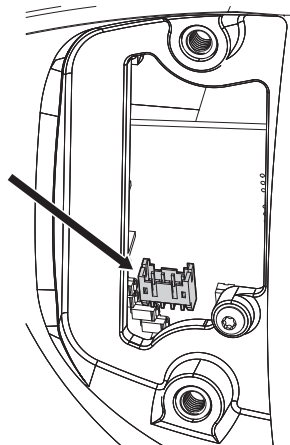


Fig. 2

Insérez dans le connecteur le câblage fourni pour le branchement du projecteur.

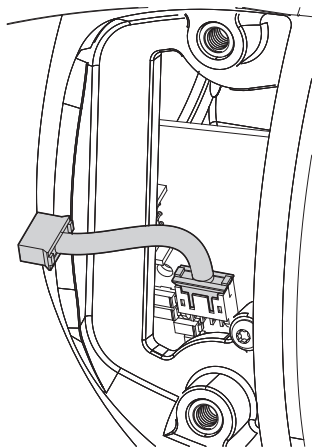


Fig. 3

Branchez le projecteur.

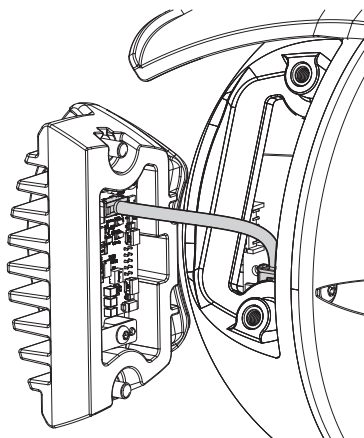


Fig. 4

Fixez le projecteur au PTZ en utilisant les vis prévues.



**Faire attention pendant la fixation. Couple de serrage: 2.5Nm ( $\pm 0.2$ Nm).**

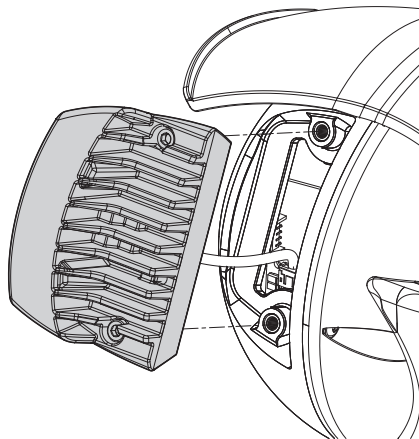


Fig. 5

Le PTZ reconnaît automatiquement le type de projecteur installé.

## 7 Allumage

Le projecteur est composé de deux groupes de LED appelés SPOT et WIDE.

Les paramètres de fonctionnement du projecteur sont définis par le biais de l'interface web de l'unité PTZ.

Pour la configuration de l'interface web, veuillez vous reporter au manuel d'instruction relatif à la version du firmware installé, disponible sur la page web du produit sur [www.videotec.com](http://www.videotec.com).

## 8 Informations sur l'élimination et le recyclage

La Directive Européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que ces dispositifs ne doivent pas être éliminés dans le flux normal de déchets solides municipaux, mais ils doivent être collectés séparément afin d'optimiser le flux de récupération et de recyclage des matériaux qu'ils contiennent et pour réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement en raison de la présence de substances potentiellement dangereuses.



**Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix figure sur tous les produits pour le rappeler.**

Les déchets peuvent être livrés aux centres de collecte appropriés ou peuvent être livrés gratuitement au distributeur où vous avez acheté l'équipement, au moment de l'achat d'un nouvel dispositif équivalent ou sans obligation d'achat pour un équipement de taille inférieure de 25cm.

Pour plus d'informations sur l'élimination correcte de ces dispositifs, vous pouvez contacter le service public responsable.

## 9 Données techniques

### 9.1 Généralités

Longueur d'onde: 850nm, 940nm (uniquement UEIxxx), lumière blanche

UEIxxx

- Faisceau wide: 40° (horizontale), 16° (vertical)
- Faisceau spot: 14° (horizontale), 14° (vertical)

UEIxxxP

- Faisceau wide: 13° (horizontale), 13° (vertical)
- Faisceau spot: 13° (horizontale), 13° (vertical)

Activation du Faisceau wide: en fonction de la luminosité de la scène, par entrée d'alarme ou manuellement

Activation du Faisceau spot (activable seulement lorsque le faisceau wide): activable sur preset, en fonction du facteur de zoom ou avec le faisceau wide

Allumage automatique et à distance

Aucun étalonnage requis pour aligner le faisceau d'éclairage avec la caméra

Le projecteur ne ralentit pas la vitesse de rotation de la tourelle

Reconnaissance automatique du type de projecteur installé

### 9.2 Mécanique

Corps en fonte d'aluminium

Dimensions (WxHxL): 97x53x54mm

Poids net: 0.25kg

### 9.3 Électrique

Puissance absorbée: 13W

# 10 Dessins techniques



Les tailles indiquées sont en millimètres.

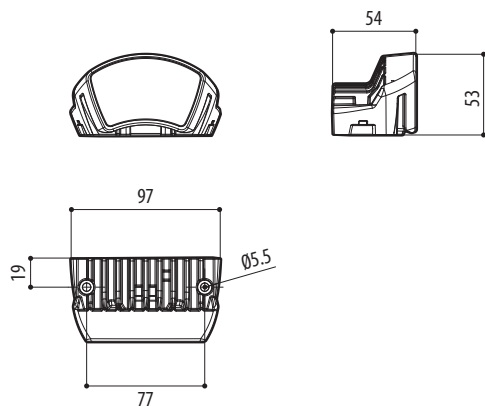


Fig. 6 UEI.

## 1 Allgemeines

Vor der Installation und Anwendung dieses Produkts ist die gesamte mitgelieferte Dokumentation aufmerksam zu lesen. Zum späteren Nachschlagen das Handbuch in Reichweite aufbewahren.

### 1.1 Schreibweisen



#### GEFAHR!

**Emission von sichtbarem oder infrarotem Licht.**

**Kann zu Verletzungen an den Augen führen. Die mitgelieferten Informationen beachten.**



#### GEFAHR!

**Erhöhte Gefährdung.**

**Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.**



#### GEFAHR!

**Heiße Oberfläche.**

**Nicht berühren. Die Oberflächen sind heiß und können bei Berührung zu Verbrennungen führen.**



#### ACHTUNG!

**Mittlere Gefährdung.**

**Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems. Es wird gebeten, sich die Verfahrensweise durchzulesen und zu befolgen.**



#### ANMERKUNG

**Beschreibung der Systemmerkmale. Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.**

## 2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

## 3 Sicherheitsnormen



**Die Lampe nicht anfassen, wenn sie in Betrieb ist. Kann zu Verletzungen an den Augen führen.**



**ACHTUNG! Der LED-Scheinwerfer mit Infrarotlicht erzeugt Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 1 (Modelle UEI8xx, UEI9xx) oder in die Risikogruppe 2 (Modelle UEI8xxP) eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Den Scheinwerfer auf keinen Fall manipulieren. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden. Gefährliche Expositionswerte (EHV) (Modelle UE I8xx): 152s (unter normalen Bedingungen), 106s (unter anormalen Bedingungen). Gefährliche Expositionswerte (EHV) (Modelle UE I9xx): 161s (unter normalen Bedingungen), 121s (unter anormalen Bedingungen). Gefährliche Expositionswerte (EHV) (Modelle UE I8xxP): 55s (unter normalen Bedingungen), 35s (unter anormalen Bedingungen). Das Sicherheitsetikett, das sich auf dem Produkt befindet, einsehen.**



**ACHTUNG!** Der LED-Scheinwerfer mit weißem Licht erzeugt Licht mit hoher Intensität. Aufgrund der Bewertung der photobiologischen Sicherheit, in Übereinstimmung mit der Norm EN62471/ IEC62471, wurde das Gerät in der Risikogruppe 2 eingestuft, wo die Werte der Freien Gruppe überschritten werden. Das mit dem Beobachter verbundene Risiko hängt davon ab, wie die Benutzer das Produkt installieren und verwenden. Für die Installation die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgen. Den Scheinwerfer auf keinen Fall manipulieren. Nicht direkt in den Scheinwerfer sehen, wenn optische Instrumente verwendet werden.

**Gefährliche Expositionswerte (EHV) (Modelle UEIWxx): 25s (unter normalen Bedingungen), 17s (unter anormalen Bedingungen).**

**Gefährliche Expositionswerte (EHV) (Modelle UEIWxxP): 122s (unter normalen Bedingungen), 89s (unter anormalen Bedingungen).**

**Das Sicherheitsetikett, das sich auf dem Produkt befindet, einsehen.**



**Im normalen Betrieb kann der Scheinwerfer an der Oberfläche Hohe Temperaturen erreichen. Vermeiden Sie die direkte Berührung und positionieren Sie das Gerät an einem Ort, der für Unbefugte unzugänglich ist. Bevor man sie berührt, muss deshalb die Ausleuchtungseinrichtung abgeschaltet werden und mindestens 10 Minuten lang abkühlen.**



**ACHTUNG!** Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft. Der Hersteller kann dennoch keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind. Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.

## 4 Identifizierung

### 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

LED-Scheinwerfer für ULISSE EVO, verfügbare Wellenlänge 850nm, 940nm und weißes Licht.

## 5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch



Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.

### 5.1 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

### 5.2 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:

- Scheinwerfer
- Verkabelung für Scheinwerferanschluss
- Bedienungsanleitung

## 5.3 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

## 6 Installation



Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.



Dieses Produkt kann ausschließlich an PTZ-Einheiten der Linie ULISSE EVO installiert werden. Eine Justierung für die Ausrichtung des Scheinwerferstrahls mit der Kamera ist nicht notwendig.

Die Klappe im oberen Bereich der PTZ-Einheit entfernen. Hierzu die entsprechenden Schrauben lösen.

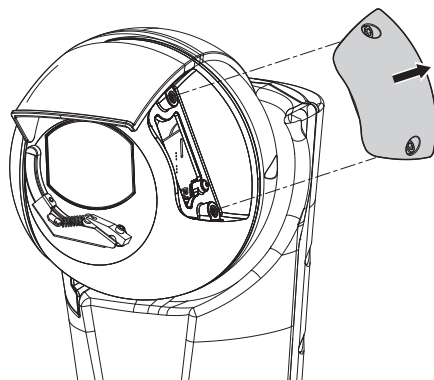


Abb. 1

Den Steckerstift mit 8 Pins für den Anschluss des Scheinwerfers bestimmen.

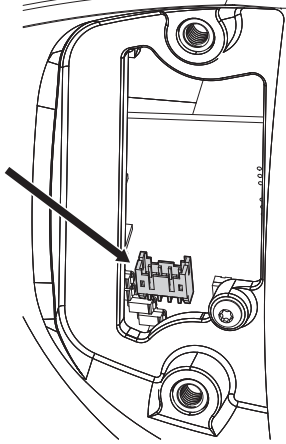


Abb. 2

In den Steckverbinder die im Lieferumfang enthaltene Verkabelung für den Scheinwerferanschluss einsetzen.

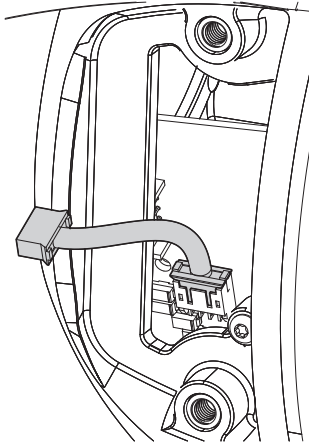


Abb. 3

Den Scheinwerfer anschließen.

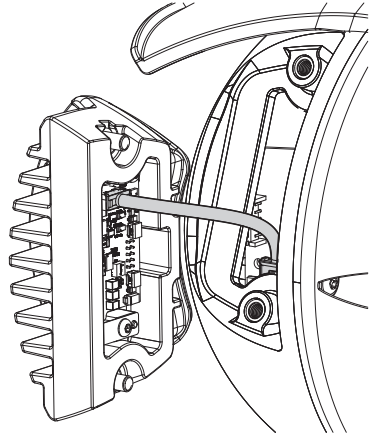


Abb. 4

Den Scheinwerfer an der PTZ-Einheit befestigen. Hierzu die zugehörigen Schrauben verwenden.



**Auf die Befestigung achten.**

**Anzugsdrehmoment: 2.5Nm ( $\pm 0.2$ Nm).**

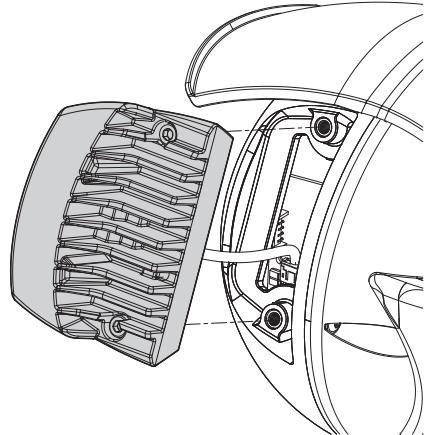


Abb. 5

Die PTZ-Einheit erkennt den installierten Scheinwerfertyp automatisch.



## 7 Einschaltung

Der Scheinwerfer besteht aus zwei LED-Gruppen: SPOT und WIDE.

Die Betriebsparameter des Scheinwerfers werden über die Webschnittstelle der PTZ-Einheit eingestellt.

Informationen zur Konfiguration der Webschnittstelle finden Sie im Handbuch, das sich auf die installierte Firmware-Version bezieht. Das Handbuch ist auf der Produktwebseite in [www.videotec.com](http://www.videotec.com) verfügbar.

## 8 Informationen bezüglich Entsorgung und Recycling

Die EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verpflichtet, dass diese Geräte nicht zusammenn mit festen Haushaltsabfällen entsorgt werden sollten. Diese besonderen Abfällen müssen separat gesammelt werden, um den Rückgewinnungsstrom und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren, sowie zur Minderung der Einwirkung auf die menschliche Gesundheit und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von potentiell gefährlichen Stoffen.



**Das Symbol des gekreuzten Müllbehälters ist auf allen Produkten markiert, um sich daran zu erinnern.**

Die Abfälle dürfen an die ausgewiesenen Müllsammelstellen gebracht werden. Andernfalls darf man es kostenlos an den Vertragshändler bringen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Das kann beim Einkauf von neuen gleichartigen Produkten passieren oder auch ohne Verpflichtung eines Neukaufes, falls die Größe des Gerätes kleiner als 25 cm ist.

Mehr Informationen über die korrekte Entsorgung dieser Geräte erhalten Sie bei der entsprechenden Behörde.

## 9 Technische Daten

### 9.1 Allgemeines

Wellenlänge: 850nm, 940nm (nur UEIxxx), Weißlicht

UEIxxx

- Wide-Strahl: 40° (horizontal), 16° (vertikal)
- Spot-Strahl: 14° (horizontal), 14° (vertikal)

UEIxxxP

- Wide-Strahl: 13° (horizontal), 13° (vertikal)
- Spot-Strahl: 13° (horizontal), 13° (vertikal)

Aktivierung Wide-Strahl: basierend auf der Helligkeit der Szene, vom Alarmeingang oder manuell

Aktivierung Spot-Strahl (kann nur aktiviert werden, wenn auch der Widestrahl aktiv ist): bei Preset aktivierbar, basierend auf den Zoomfaktor oder mit dem Widestrahl

Automatische und Ferneinschaltung

Eine Justierung für die Ausrichtung des Scheinwerferstrahls mit der Kamera ist nicht notwendig

Der Scheinwerfer verlangsamt nicht die Geschwindigkeit der Rotation

Automatische Erkennung des eingebauten Scheinwerfertyps

### 9.2 Mechanik

Korpus aus Aluminiumdruckguß

Abmessungen (WxHxL): 97x53x54mm

Einheitsgewicht: 0.25kg

### 9.3 Elektrik

Leistungsaufnahme: 13W

# 10 Technische Zeichnungen



Die Maße sind in Millimetern angegeben.

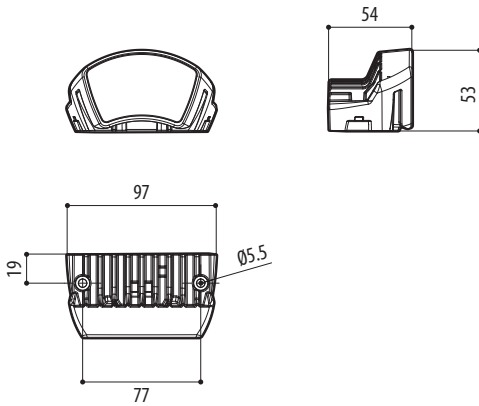


Abb. 6 UEI.

## 1 О настоящем руководстве

Перед установкой и использованием этого изделия внимательно прочтите всю предоставленную документацию. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.

### 1.1 Типографские условные обозначения

**ОПАСНОСТЬ!**

Излучение в видимом или инфракрасном спектре.

Может быть вредно для глаз.

Соблюдайте приведенные указания.

**ОПАСНОСТЬ!**

Высокий уровень опасности.

Риск поражения электрическим током. При отсутствии иных указаний отключите питание устройства, перед тем как приступить к выполнению любой операции.

**ОПАСНОСТЬ!**

Горячая поверхность.

Избегайте контакта. При контакте с горячими поверхностями существует риск получения ожогов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Средний уровень опасности.

Данная операция крайне важна для обеспечения надлежащего функционирования системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием процедуры и выполните ее в соответствии с приведенными указаниями.

**INFO**

Описание характеристик системы. Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.

## 2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Названия устройств или компаний, упоминаемые в настоящем документе, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками соответствующих компаний.

## 3 Правила техники безопасности



Не фиксировать функционирующую лампу. Может быть вредно для глаз.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Инфракрасный светодиодный прожектор излучает высокоинтенсивный луч света. В соответствии с оценкой фотобиологической безопасности в рамках стандарта EN62471/ IEC62471 устройство отнесено к группе риска 1 (модели UE8xx, UE9xx) или в группе риска 2 (модели UE18xxP), которая предусматривает более высокие значения, чем группа с нулевым риском. Степень риска для людей зависит от того, как была проведена установка и как осуществляется эксплуатация устройства. Для установки следуйте инструкциям данного руководства. Ни в коем случае не вносите несанкционированные изменения в конструкцию прожектора. Не смотрите прямо на осветитель с оптическими объективами.

Значение опасного воздействия (модели UE 18xx): 152s (в нормальных условиях), 106s (в аномальных условиях).  
Значение опасного воздействия (модели UE 19xx): 161s (в нормальных условиях), 121s (в аномальных условиях).  
Значение опасного воздействия (модели UE 18xxP): 55s (в нормальных условиях), 35s (в аномальных условиях).  
См. таблицу с информацией по безопасности на изделии.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Светодиодный прожектор белого света излучает высокоинтенсивный луч света. В соответствии с оценкой фотобиологической безопасности в рамках стандарта EN62471/IEC62471 устройство отнесено к группе риска 2, которая предусматривает более высокие значения, чем группа с нулевым риском. Степень риска для людей зависит от того, как была проведена установка и как осуществляется эксплуатация устройства. Для установки следуйте инструкциям данного руководства. Ни в коем случае не вносите несанкционированные изменения в конструкцию прожектора. Не смотрите прямо на осветитель с оптическими объективами.

Значение опасного воздействия (модели UEIWxx): 25s (в нормальных условиях), 17s (в аномальных условиях).  
Значение опасного воздействия (модели UEIWxxP): 122s (в нормальных условиях), 89s (в аномальных условиях).  
См. табличку с информацией по безопасности на издании.



Во время работы в нормальном режиме поверхность осветителя может нагреваться до высоких температур. Избегайте прямого контакта и установите устройство в месте, недоступном для посторонних лиц. До осветителя можно дотрагиваться только после того, как он будет выключен и оставлен остывать в течение как минимум 10 минут.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация прошла тщательную проверку. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Перед тем, как приступить к выполнению любых операций, убедитесь в том, что источник питания устройства отключен.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не выполняйте изменений или подключений, не предусмотренных настоящим руководством. Ненадлежащее использование оборудования может привести к возникновению серьезных опасных ситуаций, угрожающих безопасности персонала и системы.
- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.

## 4 Обозначение

### 4.1 Описание и обозначение типа устройства

Светодиодный прожектор для ULISSE EVO, предлагается с длиной волны 850nm, 940nm и белого света.

## 5 Подготовка устройства к использованию



Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.

### 5.1 Распаковка

При получении устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

### 5.2 Комплект оборудования

Проверьте комплект оборудования на соответствие представленному ниже списку материалов:

- Осветитель
- Кабель для подключения прожектора
- Руководство по эксплуатации

## 5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

## 6 Монтаж



Перед тем, как приступить к выполнению любых операций, убедитесь в том, что источник питания устройства отключен.



Это изделие можно устанавливать только на опоры PTZ серии ULISSE EVO. Для выравнивания светового пучка относительно камеры калибровки не требуется.

Снимите крышку в верхней части PTZ, открутив соответствующие винты.

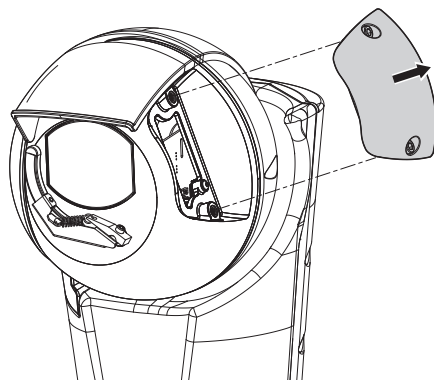


Рис. 1

Найдите 8-контактный штекерный разъем для подключения прожектора.

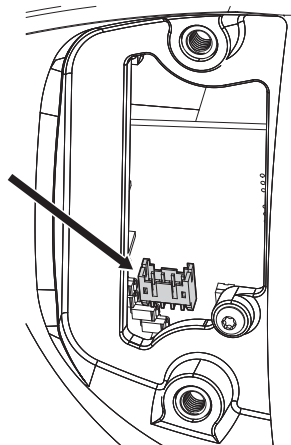


Рис. 2

Вставьте в разъем прилагаемый кабель для подключения прожектора.

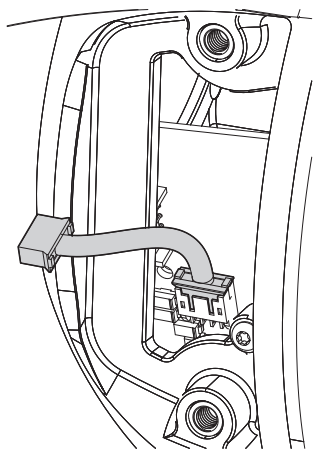


Рис. 3

Подключите прожектор.

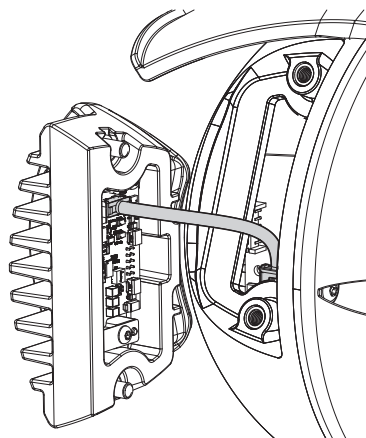


Рис. 4

Прикрепите прожектор к PTZ с помощью соответствующих винтов.



**Будьте внимательны при монтаже.  
Момент затяжки: 2.5Nm (±0.2Nm).**

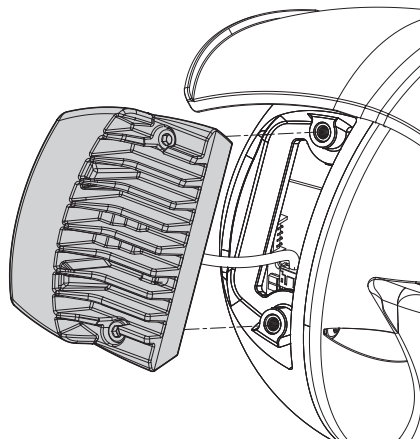


Рис. 5

PTZ автоматически распознает тип установленного прожектора.

## 7 Включение

Пржектор состоит из двух групп светоизлучающих диодов, которые называются SPOT и WIDE.

Для установки рабочих параметров прожектора используется веб-интерфейс PTZ-блока.

Информацию о настройке веб-интерфейса см. в руководстве, относящемся к установленной версии прошивки, которое доступно на нашем веб-сайте [www.videotec.com](http://www.videotec.com).

## 8 Информация об утилизации и переработке

Европейская директива 2012/19/ЕС Об Отходах Электрического и Электронного Оборудования (RAEE) предписывает, что данные устройства не следует утилизировать вместе с твердыми бытовыми отходами; их сбор осуществляется отдельно для оптимизации потока их утилизации и переработки содержащихся в них материалов, а также снижения воздействия на здоровье людей и окружающую среду в связи с присутствием потенциально опасных веществ.



**Значок с изображением зачеркнутого мусорного контейнера присутствует на всей продукции для напоминания об указанном требовании.**

Отходы могут доставляться в соответствующие центры по сбору отходов или бесплатно передаваться дистрибьютору, у которого было куплено оборудование, в момент покупки новой аналогичной продукции или без обязательства совершить новую покупку в случае оборудования, чей размер не превышает 25см.

Для получения более подробной информации о надлежащей утилизации данных устройств вы можете обратиться в уполномоченную государственную организацию.

## 9 Технические характеристики

### 9.1 Общие сведения

Длина волны: 850nm, 940nm (только UEIxxx), белый свет

UEIxxx

- Широкий пучок: 40° (горизонтальный), 16° (вертикали)
- Точечный пучок: 14° (горизонтальный), 14° (вертикали)

UEIxxxP

- Широкий пучок: 13° (горизонтальный), 13° (вертикали)
- Точечный пучок: 13° (горизонтальный), 13° (вертикали)

Активация Широкого луча: в зависимости от яркости изображения, от входа тревоги или вручную

Активация точечного пучка (можно активировать только когда активен широкий луч): Функция может быть активирована в качестве предварительной настройки на основе коэффициента масштабирования или с широким лучом

Включение осуществляется автоматически и дистанционно

Для выравнивания светового пучка относительно камеры калибровки не требуется

Предустановленный осветитель не замедляет скорость вращения поворотного устройства

Автоматическое распознавание установленного типа осветителя

### 9.2 Механические хар.

Корпус из штампованного алюминия

Размеры (ШxВxД): 97x53x54mm

Вес устройства: 0.25kg

### 9.3 Электрические хар.

Энергопотребление: 13W

# 10 Технические чертежи



Размеры указаны в миллиметрах.

RU - Русский - Руководство по эксплуатации

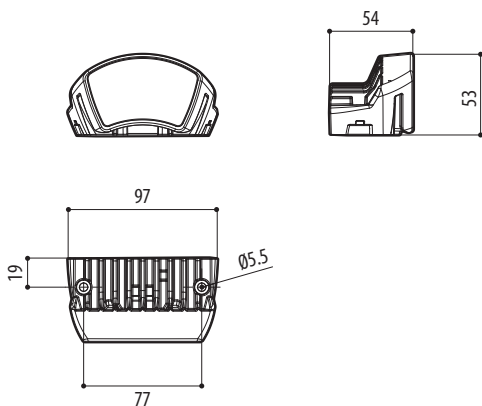


Рис. 6 UEI.

**Headquarters Italy** Videotec s.r.l.  
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy  
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414  
Email: info@videotec.com



[www.videotec.com](http://www.videotec.com)









**Headquarters Italy** VIDEOTEC s.r.l.  
Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy  
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414  
Email: [info@videotec.com](mailto:info@videotec.com)  
[www.videotec.com](http://www.videotec.com)

**MNVKUEI\_2222**